Szczecin:

Urząd Miasta, pl. Armii Krajowej 1, 70-456 Szczecin

Löcknitz:

Marktstraße 4, Bürgerhaus, 17321 Löcknitz

Punkt Kontaktowo-Doradczy
dla polskich i niemieckich obywateli

Kontakt- und Beratungsstelle
für deutsche und polnische Bürger

Urząd Miasta Szczecin
Biuro Obsługi Interesantów
pl. Armii Krajowej 1
70-456 Szczecin
Tel.: **+4891 435 11 35**
Fax: **+4891 424 51 20**
e-mail: **kontakt@um.szczecin.pl**

Marktstraße 4
Bürgerhaus
17321 Löcknitz
Tel./Fax: **+4939 754 528 97**
e-mail: **kontaktstelle@pomerania.net**

Szczecin

EUROREGION POMERANIA
POLSKA DEUTSCHLAND

Kontakt

Punkt Kontaktowo-Doradczy dla polskich i niemieckich obywateli

wspieranie procesów integracyjnych w obszarze transgranicznym
doradztwo dla polskich i niemieckich obywateli
współpraca instytucjonalna

Kontakt- und Beratungsstelle für deutsche und polnische Bürger

Unterstützung von Integrationsprozessen im Grenzraum
Beratung für deutsche und polnische Bürger
Institutionelle Zusammenarbeit

Interreg
Mecklenburg-Vorpommern/Brandenburg/Polska
EUROPEAN UNION

Projekt dofinansowany przez Unię Europejską – ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR)

Szukają Państwo...

- właściwej instytucji po niemieckiej lub polskiej stronie,
- odpowiedzi na pytania dotyczące warunków życia, świadczeń rodzinnych i innych w Niemczech,
- pomocy w odczytaniu korespondencji oraz dokumentów w języku niemieckim,
- pomocy w wypełnianiu niemieckich formularzy urzędowych,
- doradztwa ws. uznania kwalifikacji zawodowych, czy też warunków pracy w Niemczech?

Zapraszamy do kontaktu!

Suchen Sie...

- eine für Sie zuständige Institution auf der deutschen oder polnischen Seite,
- eine Antwort auf Fragen zu Lebensbedingungen, Familienleistungen u.a. in Polen,
- Hilfe bei der Verständigung der Korrespondenz oder von Unterlagen in polnischer Sprache,
- Hilfe beim Ausfüllen von amtlichen Formularen,
- Beratung zum Berufsanerkennungsverfahren, sowie zu den Arbeitsbedingungen in Polen?

Kontaktieren Sie uns!

Punkt Kontaktowo-Doradczy dla polskich i niemieckich obywateli oferuje również:

- współpracę z urzędami i instytucjami w ramach pomocy w indywidualnych sprawach
- pomoc urzędom i organizacjom w pokonywaniu barier językowych i trudności transgranicznych
- pośrednictwo w nawiązywaniu kontaktów z właściwymi partnerami i instytucjami po drugiej stronie granicy
- współtworzenie współpracy sieciowej między urzędami i podmiotami publicznymi po obu stronach granicy

Die Kontakt- und Beratungsstelle für deutsche und polnische Bürger bietet auch:

- Zusammenarbeit mit den zuständigen Behörden und Institutionen im Rahmen der individuellen Beratung
- Unterstützung für Ämter und Organisationen bei der Bewältigung der sprachlichen Barrieren sowie der grenzüberschreitenden Schwierigkeiten
- Vermittlung bei der Kontaktknüpfung zwischen den entsprechenden Ansprechpartnern und Institutionen auf beiden Seiten der Grenze
- Mitgründung des Netzwerks zwischen den Behörden und öffentlichen Akteuren auf beiden Seiten der Grenze

www.interreg5a.net

Projekt jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego INTERREG VA oraz przez Gminę Miasto Szczecin, a także Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Sportu Kraju Związkowego Meklemburgii–Pomorza Przedniego, Powiat Pomorze Przednie-Greifswald, a także Kommunalgemeinschaft POMERANIA e.V.

Das Projekt wird durch die Europäische Union aus Mitteln des Fonds für Regionale Entwicklung INTERREG VA, durch die Gemeinde Stadt Szczecin, das Ministerium für Inneres und Sport Mecklenburg-Vorpommern, den Landkreis Vorpommern-Greifswald sowie die Kommunalgemeinschaft POMERANIA e.V. kofinanziert.

Szczecin

EUROREGION POMERANIA
POLSKA DEUTSCHLAND

Interreg
Mecklenburg-Vorpommern/Brandenburg/Polska
EUROPEAN UNION

Das Projekt wird durch die Europäische Union aus Mitteln des Fonds für Regionale Entwicklung (EFRE) kofinanziert.